

el arból	l'arbre	l'albero
el cuervo	le corbeau	il corvo
la zorra	le renard	la volpe
el queso	le fromage	il formaggio
la belleza	la beauté	la bellezza
la voz	la voix	la voce
el rey de las aves	le roi des oiseaux	il re degli uccelli
faltar	manquer	mancare
robar	dérober	rubare



Le corbeau et le renard

Le corbeau, voulant lui montrer que la voix non plus ne lui manquait pas, lâcha le fromage et poussa de grands cris.

Un corbeau, ayant volé un morceau de fromage, s'était perché sur un arbre.

Le renard se précipita et, saisissant le morceau, dit :

Un renard l'aperçut, et, voulant se rendre maître du fromage, se posta devant lui et loua ses proportions élégantes et sa beauté,

« Ô corbeau, si tu avais aussi du jugement, il ne te manquerait rien pour devenir le roi des oiseaux. »

ajoutant que nul n'était mieux fait que lui pour être le roi des oiseaux, et qu'il le serait devenu sûrement, s'il avait de la voix.

Apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute

El cuervo y la zorra

El cuervo, para demostrarle a la zorra que no le faltaba voz, soltó el queso para lanzar con orgullo fuertes gritos.

Un cuervo robó un pedazo de queso y se retiró a un árbol.

La zorra, sin perder tiempo, rápidamente cogió el queso. Le dijo:

Lo vio una zorra. Deseando apoderarse de aquello queso, empezó a halagar al cuervo. Elogiaba sus elegantes proporciones y su gran belleza

« Amigo cuervo, si además de vanidad tuvieras entendimiento, nada más te faltaría para ser el rey de las aves. »

además, que no había encontrado a nadie mejor dotado que él para ser el rey de las aves, pero que lo afectaba el hecho de que no tuviera voz.

Cuando te adulen, con más razón debes cuidar de tus bienes.

Il corvo e la volpe

Il corvo, allora, volendo mostrare che neanche la voce gli mancava, si mise a gracchiare con tutte le sue forze, e lasciò cadere il formaggio

Un corvo aveva rubato un pezzo di formaggio ed era andato a posarsi su di un albero.

La volpe si precipitò per afferrare il pezzo e disse :

Lo vide la volpe e le venne voglia di quello formaggio. Si fermò à suoi piedi e cominciò ad adularla, facendo grandi lodi del suo corpo perfetto e della sua bellezza

« Se, poi, caro il mio corvo, tu avessi anche il cervello, non ti mancherebbe altro, per diventare re. »

dicendo che nessuno era più adatto dì lui ad essere il re degli uccelli, e che lo sarebbe diventato senz'altro, se avesse avuto la voce.

Chi si lascia ingannare dai troppi complimenti, spesso rimane beffato e si pente

Italien	Français	Espagnol
IL CORVO E LA VOLPE	LE CORBEAU ET LE RENARD	EL CUERVO Y LA ZORRA
Un corvo aveva rubato un pezzo di formaggio ed era andato a posarsi su di un albero.	Un corbeau, ayant volé un morceau de fromage, s'était perché sur un arbre.	Un cuervo robó un pedazo de queso y se retiró a un árbol.
Lo vide la volpe e le venne voglia di quello formaggio. Si fermò à suoi piedi e cominciò ad adularla, facendo grandi lodi del suo corpo perfetto e della sua bellezza,	Un renard l'aperçut, et, voulant se rendre maître du fromage, se posta devant lui et loua ses proportions élégantes et sa beauté,	Lo vio una zorra. Deseando apoderarse de aquello queso, empezó a halagar al cuervo. Elogiaba sus elegantes proporciones y su gran belleza;
dicendo che nessuno era più adatto dì lui ad essere il re degli uccelli, e che lo sarebbe diventato senz'altro, se avesse avuto la voce.	ajoutant que nul n'était mieux fait que lui pour être le roi des oiseaux, et qu'il le serait devenu sûrement, s'il avait de la voix.	además, que no había encontrado a nadie mejor dotado que él para ser el rey de las aves, pero que lo afectaba el hecho de que no tuviera voz.
Il corvo, allora, volendo mostrare che neanche la voce gli mancava, si mise a gracchiare con tutte le sue forze, e lasciò cadere il formaggio	Le corbeau, voulant lui montrer que la voix non plus ne lui manquait pas, lâcha le fromage et poussa de grands cris.	El cuervo, para demostrarle a la zorra que no le faltaba voz, soltó el queso para lanzar con orgullo fuertes gritos.
La volpe si precipitò per afferrare il pezzo e disse :	Le renard se précipita et, saisissant le morceau, dit :	La zorra, sin perder tiempo, rápidamente cogió el queso. Le dijo:
" Se, poi, caro il mio corvo, tu avessi anche il cervello, non ti mancherebbe altro, per diventare re "	« Ô corbeau, si tu avais aussi du jugement, il ne te manquerait rien pour devenir le roi des oiseaux. »	-Amigo cuervo, si además de vanidad tuvieras entendimiento, nada más te faltaría para ser el rey de las aves.
Chi si lascia ingannare dai troppi complimenti, spesso rimane beffato e si pente troppo tardi del suo sciocco comportamento.	Apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute	Cuando te adulen, con más razón debes cuidar de tus bienes.